



新聞公報

香港政府新聞處印發·花園道美利大廈五至八樓·電話：二八四二 八七七七

一九九六年十二月十三日（星期五）

目 錄	頁
政府將建議委任法定委員會調查嘉利大廈火警	1
《官方機密條例草案》今日刊憲	3
《新界土地交換權利（贖回）》條例刊憲	3
布政司回答新聞界提問	4
電訊協議取得進展	5
赤鱗角分區計劃大綱草圖出版	6
政府憲報刊登評估及徵收地租的條例草案	7
新指引旨在協助教師	9
城市規劃委員會年報出版	10
對抗癌症工作必須加強	11
二十一世紀香港年青人面對新挑戰	12
職業性失聰補償計劃申請限期延長	14
政府委任新一屆勞顧會委員	14
一百一十名越南非法入境者循有秩序遣返計劃回國	15
有秩序遣返計劃監察報告已呈交布政司	16
牛年紀念郵品快將推出	16
環保署公布十一月份空氣質素報告	18
公民教育委員會印製基本法月曆	18
招標以換地權益書或現金承投政府土地	19
觀塘兩項建設工程招標	20
兩間中學建造工程招標	20
本地聖誕郵件於十二月二十日截郵	21
荃灣及葵涌區暫停沖廁水供應	21
香港金融管理局銀行同業流動資金及政府外匯基金票據運作狀況	22

《官方機密條例草案》今日刊憲

《官方機密條例草案》今日（星期五）在憲報公布。條例草案旨在把現時適用於香港的各項英國《官方機密法令》條文加以本地化。

政府發言人說：「我們通過中英聯合聯絡小組，諮詢了中方對《官方機密條例草案》的意見，雙方均同意提交該條例草案。」

「條例草案將於下星期三（十二月十八日）提交立法局。」

發言人解釋：「目前在香港，官方機密受到適用於本港的英國《官方機密法令》規管。這些法令會在一九九七年六月三十日之後失效。」

「一九九七年七月一日後，香港正如其他地區，仍然需要有法例以保護官方資料。我們需要本地法律取代有關的英國法令。」

他說：「條例草案對法令作出了一些修改，以反映本地情況。例如，草案刪除法令中訂明的一些條文，因為這些條文已包括在本港其他法例內。」

他補充說：「條例草案在規定某人必須向警方提供資料的條文內，增加了保障條款，以確保所提供的資料，不得在刑事訴訟中用作對付該人。」

完

《新界土地交換權利（贖回）》條例刊憲

政府打算將土地交換權利，一般稱為甲種／乙種換地權益書，在短期內宣布的一個指定日期之後，只可贖回現金而不可再交換土地。

政府發言人表示，今日（星期五）於政府憲報刊登的《新界土地交換權利（贖回）條例》，旨在終絕持有人對政府行使其他一切土地交換權利。

根據條例規定可支付予土地交換權利持有人的贖回款項付款率亦已於憲報內刊登。

在條例實施後，土地交換權利持有人可向地政總署署長申索支付贖回款項。

發言人指出，土地交換權利並不會在條例生效後而變成沒有價值。

他說：「這些權利可以贖回現金，而且款項將自條例生效日期起衍生利息。」

「我們估計目前尚未處理的土地交換權利約相等於六點七五公頃建築用地，其中四點六八公頃由發展商持有。」

「政府已在一九九六／九七年度提供足夠土地，以贖回所有六點七五公頃尚未處理的土地承諾。」

發言人指出，約有二點零七公頃的土地交換權利可能會難以追尋到持有人及無人申領。

他說：「當局希望這些土地交換權利持有人能留意此條例的含義，並於條例生效之前交換土地。」

新界土地交換權利於一九六零至一九八三年期間發給土地被徵用作發展用途的新界地主。這些土地交換權利持有人有權換取土地或現金。當局於一九八三年起停止發出土地交換權利，是因為兌現交換土地的承諾日形困難。

完

布政司回答新聞界提問

以下為布政司陳方安生今日（星期五）在布政司署與記者談話全文：

記者：……有沒有接觸你，找你出任將來的政務司長？

布政司：我今天才有機會和董先生通電話，當然第一件事是恭喜他。我本人當然非常高興董先生對我這麼有信心，我希望他對他的班子的其他成員能早日作出決定，特別我覺得如果所有目前的主要官員能夠在九七之後留任，這樣對公務員的士氣和穩定和延續性是最有利的。

完

電訊協議取得進展

工商司俞宗怡今日（星期五）表示，本周在新加坡舉行的世界貿易組織部長級會議上，成員曾同時就基本電訊進行討論，並在談判中取得一定的進展。

俞宗怡說：「我歡迎有相當多數目的世貿成員在過去數周及本周內宣布新的或經改善的基本電訊建議。四名成員提出了新的建議，另一名成員表示正在審慎研究及考慮提出新建議，七名成員則表示會改善他們的建議。」

她說，成員加強參與，顯示他們對在一九九七年二月十五日就有關談判能取得圓滿的結果有一定的政治意願，她歡迎更多新的及經改善的建議，以便電訊談判能取得成功。

電訊管理局總監艾維朗亦在本周主持了一系列會議，討論多項未解決的技術問題。

艾維朗說，與會者未解決的技術事項上有一共同觀點，就是有關事項例如衛星服務及可能對國際服務的曲解，在討論時已進一步獲得澄清，而解決方法亦明顯地出現。

他說，各成員均期待該些事項不會對九七年二月就有關協議取得圓滿結果構成障礙。

談及電訊談判方面的重要性時，俞宗怡指出，香港經濟的發展現時逐漸依賴一個可靠及世界級的電訊業，以支持其服務業。

她說：「本港經濟現時大部分以服務業為主，而我們的電訊業則有助香港的所有服務業維持其競爭力。」

「在新加坡的部長級會議上，很多講者都表示電訊推動經濟增長及就業，如果我們在世貿會議上取得成功，基本電訊自由化將有助刺激投資及全球採用新技術。」

「正如世貿組織總幹事魯杰羅在新加坡發表開幕演說時表示，基本電訊協議是重要的，這絕不是誇大來說。他說資訊、技術及概念是推動全球經濟發展的新動力，而電訊則是權通這些動力的渠道。」

完

赤鱘角分區計劃大綱草圖出版

城市規劃委員會今日（星期五）公布在憲報刊登赤鱘角分區計劃大綱草圖。

城市規劃委員會發言人說：「該圖的主要目的，是訂定一個概括的土地用途分區與運輸大綱，供新機場及有關設施的發展。」

「該圖函蓋土地面積約一千二百六十六公頃，包括平整山坡和在前赤鱘角及欖洲兩個島嶼周圍進行填海工程而獲得的土地。」

圖則上約有一千零十七公頃的土地已預留供關設機場運作及機場後勤設施之用，包括兩條跑道、航空交通管制塔、機場客運大樓及客運廊、空運貨物裝卸、飛機燃料貯存及飛機保養等設施。

為配合機場運作及發展，該區已有四十五公頃及一百一十六公頃土地分別留作商業園及商業用途。

商業園將提供土地予機場有關的商業活動，包括貨運代理、航空公司的總辦事處及有關的寫字樓。而商業用途分區上則提供土地予各種的商業活動，包括酒店、地面運輸中心及零售設施。

北大嶼山快速公路與機場鐵路為前往新機場的主要通道。一幅位於機場島東北岸的土地已預留作碼頭發展，提供往來赤鱗角與香港其他地區的海上運輸途徑。

市民可於一九九七年二月十三日前在辦公時間內到下列地點查閱該份草圖（編號S/I-CLK/1）：

- * 香港中環花園道美利大廈十六樓規劃署；
- * 香港銅鑼灣禮頓道七十七號禮頓中心十樓西貢及離島規劃處（離島辦事處）；及
- * 香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓二十樓離島政務處。

任何受草圖影響的人士可於一九九七年二月十三日前就草圖所示項目向城市規劃委員會提出反對，反對書應送交香港中環花園道美利大廈十三樓規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

此外，該草圖現於香港中環花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處及九龍彌敦道三百八十二號地下九龍地圖銷售處發售。

完

政府憲報刊登評估及徵收地租的條例草案

政府今日（星期五）於政府憲報刊登一項條例草案，旨於根據《聯合聲明》附件三對繳交地租的安排作出規定，但沒有加上任何《聯合聲明》規定以外的新責任。

政府發言人表示，《地租（評估及徵收）條例草案》只是對評估、收取和繳交地租的方式予以整理及標準化。

發言人說：「地租並非一項新的政府政策。在一九八四年簽署《聯合聲明》的時候，當局對根據《聯合聲明》附件三繳交地租的規定已作出宣傳，及在為無續期權的土地租契續約或在發出新土地租契時告知物業擁有人。」

「約有一百萬個物業單位將會受到影響。」

該一百萬個物業單位中，約有百分之六十為小型住宅單位（不超過七十平方米的發售面積），每月需繳交的地租普遍會少於二百元；百分之六為中型住宅單位（七十平方米至一百平方米），平均地租為每月五百元左右；而百分之四為大型住宅單位（一百平方米或以上），每月平均需繳交約一千二百元地租。

條例草案將於下星期三（十二月十八日）提交立法局。

政府對一些已續期的土地契約已有徵收地租。大部分將需繳交地租的土地契約位於新界，包括新九龍。政府將由一九九七年六月二十八日起徵收地租，即這些租契若未根據《新界土地契約（續期）條例》而續期至二零四七年六月三十日的屆滿期翌日。

他續說：「當局不會在無續期權土地契約或在位於新界、包括新九龍的土地契約續期時徵收土地補價，而是根據出租土地應課差餉租值的百分之三徵收地租，這個數目約等於物業擁有人繳交的差餉的一半。」

上述地租並不適用於在授予房屋委員會的土地上興建的房委會出租單位、香港島及九龍界限街以南的大部分物業、某些由原居村民以及祖或堂持有的鄉村物業，和非常低價值的物業如小幅農地及破舊屋。

屬於上列不受影響的物業將會有約一百二十萬個。

政府發言人解釋說：「《聯合聲明》附件三第二段及《新界土地契約（續期）條例》第九條訂定的特別條款，豁免某些由原居村民，祖或堂持有的農村土地繳付地租。」

「而該些農村土地的承租人將繼續需繳付在租契文件中所訂定的租金。但豁免繳交地租並不是一項永久權利，如果不符合有關條件，即告終止。」

差餉物業估價署將會負責徵收地租。為方便市民起見，由一九九七年七月開始，地租會一併列入每季的差餉通告書中，以便市民可以一次過繳交差餉及地租。

至於應課差餉租值，會像根據《差餉條例》的規定而檢討及重新釐定，而就地租登記冊中的應課差餉租值提出建議、反對、修改或上訴的條款，亦與現行《差餉條例》內的相類似。

須要繳付地租的租契如下：

- (一) 位於新界，包括新九龍的租契，這些租契若未根據《新界土地契約（續期）條例》而續期至二零四七年六月三十日，將於一九九七年六月廿七日期滿；
- (二) 位於市區沒有續期權的已續期租契；
- (三) 自《聯合聲明》生效之後批出的租契；以及
- (四) 有條文規定須繳交地租的特殊用途租契，而其地租相當於租出土地的不時的應課差餉租值的百分之三。

市民若想知道自己是否需要繳付地租，可於辦公時間內致電二八零五七七零四向差餉物業估價署查詢。

完

新指引旨在協助教師

就新聞界查詢有關教育署會否就最近發出名為「幫助內地來港學生學習英文」的教學指引而向學校提供額外資源一事，教育署發言人今日（星期五）解釋，該指引旨在幫助教師，而非要他們增加需運用額外資源的工作。

發言人說：「指引並非如一些人士的了解，要求教師在課後給中國移居本港的學童提供導修課。反而，指引旨在使教師和導師關注這些學童在學習英語方面的特別需要，並提供這些學童最需要的語文範疇和幫助他們的策略。」

「指引指出，除了那些來自主要城市，或者獲家庭特別照顧的學童外，大部份中國來港兒童在來港前甚少接觸英文。指引繼而建議最適合這些學童的策略、教學內容和教學模式，並就教學計劃、課業樣本及特定學習內容作出建議。」

「一如部分本港學童一樣，中國來港學童可從額外或抽離課堂獲益。事實上，一些學校亦有運用現行資源為本地學生提供該等額外課堂；指引解釋若為中國移居本港學生提供同類協助時，可以如何處理。」

「指引又建議如尚未為全校學生設立自學角，學校可設置一個，這樣的安排可透過提供一連串的自學資料幫助中國移居本港學童增加接觸英語的機會。自學角可放置聲帶、低年級課本、工作紙（例如在推行活動教學時積存的工作紙），以及教育署即將發出的自學教材套等資源。」

發言人補充，對於獲教育署委託為這些兒童舉辦免費英語延續課程的志願機構來說，該指引亦是很有用的參考資料。

完

城市規劃委員會年報出版

城市規劃委員會一九九五年年報已經出版。

城市規劃委員會自從出版首份年報介紹委員會於一九九零年的工作後，其後的年報都採取積極及有系統方法向公眾匯報該會在過去一年的工作，並且提供法定規劃和申請程序的資料。

剛出版的一九九五年年報除詳述城規會去年的工作和提供有關的統計數字外，並列出制訂及執行法定圖則的過程和介紹規劃審批制度。

該會主席兼規劃環境地政司梁寶榮在年報的序言中表示，委員會去年致力協助供應適當土地作房屋發展。

他說：「委員會於一九九五年出版五份新的分區規劃大綱草圖，修訂了二十三份分區規劃大綱草圖，初步審議一千五百八十四宗反對個案，而進一步審議或聆訊的反對個案亦達一百五十八宗；委員會並根據《城市規劃條例》第十六條處理的申請個案達七百四十七宗，又根據《城市規劃條例》第十七條覆檢的申請個案亦達一百三十宗。

「展望來年，委員會將出版經修訂和新製訂的分區規劃大綱草圖，以配合環境的改變和社會的需求。委員會並會繼續因應需要出版在不同規劃區上的發展指引。」

城市規劃委員會一九九五年年報分為三個部分，第一部分是關於該會的成立及功能；第二部分則介紹該會在一九九五年的工作；而最後的一部分是解釋該會在房屋供應方面的工作，並舉例作詳盡說明。

年報的英文版現已在香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處發售，每本售價二十二元。

中文版則將於稍後推出發售。

完

對抗癌症工作必須加強

癌症依然是本港的頭號殺手，奪去了不少不同年齡、性別和種族人士的寶貴生命。

單在去年，便有超過七萬六千名癌症病人入住公營醫院，約九千六百人因患癌症死亡，與一九八零年的數字相比，分別增加了超過百分之一百五十和百分之五十。

衛生福生司霍羅兆貞今晚（星期五）在香港防癌會第三十三屆周年大會上致辭時強調：「為應付這個上升趨勢，我們必須加強預防、治療和善終服務方面的工作。」

霍羅兆貞向與會者表示，醫院管理局已在周年工作規劃程序中，把癌症列為重點優先處理的疾病類別，以便協調這方面的工作。

她說：「其中一些新措施包括使用X光刀進行放射治療的先導計劃、改良化療所用的藥物，以及為需要移植骨髓的兒科病人增設三張高度護理室病床。此外，醫院管理局已經承諾，額外提供四萬項細胞化驗服務，以便患者能及早接受治療。」

霍羅兆貞表示，衛生署轄下兩間婦女健康中心提供的乳癌和子宮頸癌檢查計劃，一向受到市民歡迎，而第三間婦女健康中心會在明年設立。

為補足這方面的工作，防癌會也設有檢查計劃和電話熱線查詢服務，並通過傳媒進行宣傳，以加強市民對防癌和癌症常見病因的認識。

霍羅兆貞讚揚防癌會憑着豐富的專業知識，與各國的有關機構保持緊密聯繫，在鑑別致癌因素、較易罹患癌症人士的類別，以及各類癌症的預測方面，都擔當着領導的角色。

在善終服務方面，霍羅兆貞希望南朗醫院擴建工程於明年竣工後，防癌會能繼續為健康醫護人員提供專門訓練和促進癌症病人之間的互助精神。

完

二十一世紀香港年青人面對新挑戰

教育署署長余黎青萍希望二十一世紀香港的年青人能夠具備重視中國歷史文化、重視廉潔公正、善於與人溝通和重視社群生活的和諧秩序四項特點，以穩健地面對新挑戰。

余黎青萍今日（星期五）在出席東華三院陳兆民中學二十五周年校慶時表示，二十一世紀的香港是一個充滿機會和挑戰的城市；經濟上是亞太區的金融中心，文化上是東西文化的交匯點，也是世界上最具國際特色的大都會之一。在一九九七回歸之際，她希望二十一世紀香港的年青人，都能夠具備四個特點，以穩健地面對新的挑戰。

第一，要重視中國的歷史文化。多認識自己國家的歷史和文化，有助認清自己的根源，確認自己的身分及建立歸屬感和良好的價值觀。此外，香港的年青人若能兼備中西文化的優點，在國際社會上必能有更強的競爭力。

第二，要重視廉潔公正。一直以來，公平競爭是香港社會進步的動力。香港的繁榮進步，實有賴一個廉潔的社會，所以必須維持一個廉潔公正的社會，而且還要要求自己潔身自愛，奉公守法，不貪污、不行賄、不急功近利。

第三，要善於與人溝通。在香港這個國際都市，必須具備良好的語文能力，即是有相當的中英文水平和具備「雙文三語」的表達能力。同時，更要虛心聆聽，懂得尊重別人和理解別人的觀點，建立和諧的人際關係。

最後，要重視社群生活的和諧秩序。香港有六百多萬人，自然有很多社會和家庭問題。年青人必須學習互相關懷、忍讓，不要斤斤計較，而要多些包容、諒解，為社會的整體幸福，獻出自己的一分力量。

余黎青萍說，教育工作者的使命正是透過德、智、體、群、美五育，協導年青人發展上述各項要素，以備面對二十一世紀，共同建造一個更美好的城市，共享更豐盛的生活。

談到教育統籌委員會最近發表第七號報告書的諮詢文件中有關教育質素的保證和發展提出建議，余黎青萍表示很高興教統會認同「學校管理新措施」的精神及其對提高學校教育質素的重要性，教育署鼓勵所有學校推行校本管理，建立明確的管理和責任制度，使學校更靈活地運用資源，以配合學生的需要，發展優質教育。

教育署亦支持教統會提出的「增值」概念，鼓勵學生及學校在各方面不斷進取，盡己所能，自我挑戰，務求達到更高境界。

余黎青萍又說，第七號報告書的諮詢文件正好提供一個機會，讓大家都就優質學校教育進行討論，她希望各界人士能就報告書的建議，提出寶貴意見，合力達致優質學校教育的目標。

完

職業性失聰補償計劃申請限期延長

未能在截止日期前根據職業性失聰補償計劃提出申請的合資格僱員，可由今日（星期五）起至一九九七年六月三十日期間，遞交申請。

刊登於今日憲報內的《一九九六年職業性失聰（補償）（修訂）條例》載述上述延長申請限期事宜。原來的申請限期為一九九六年六月三十日。

勞工處發言人說，修訂條例旨在將申請限期延長至明年六月三十日，讓因一時大意而錯過了申請限期，特別是不在香港的僱員，遞交申請。

發言人說：「自一九九五年七月一日起生效的職業性失聰補償計劃，為在工作時遭受噪音滋擾以致聽力受損的僱員提供補償。」

「曾在條例訂明的本港十七種高噪音行業中工作最少十年，而因其職業導致聽力受損的僱員，便有資格申請補償。」

「在補償計劃開始前的七十二個月內，根據連續性僱傭合約受聘於這十七種噪音行業，但已離開該等工作超過十二個月的人士，可由今日起至一九九七年六月三十日期間遞交申請。」

發言人籲請錯過了申請補償限期的合資格僱員，在明年六月三十日或之前，向尖沙咀堪富利士道八號格蘭中心十五樓職業性失聰補償管理局遞交申請。

完

政府委任新一屆勞顧會委員

政府今日（星期五）公布委任十二名僱主及僱員代表加入勞工顧問委員會，任期兩年，由一九九七年一月一日起開始。

政府憲報今日刊登了十二名代表的名單。他們包括：

在今年十一月三十日由已登記的僱員工會選出的僱員代表有：

- * 張國標
- * 梁籌庭
- * 梁富華
- * 梁子良
- * 潘兆平

由僱主團體提名的僱主代表有：

- * 許敦——香港僱主聯合會
- * 何世柱——香港中華總商會
- * 劉廣全——香港總商會
- * 劉文煒——香港中華廠商聯合會
- * 梁君彥——香港工業總會

委任委員有：

- * 章活麟——僱員代表
- * 李乃熿博士——僱主代表

梁籌庭及劉廣全是新獲委任的勞顧會委員，其餘各人均為現屆代表。

勞顧會是一個由勞、資及政府三方代表組成的諮詢組織，就勞工事務，包括法例及實施國際勞工公約和建議等方面，向勞工處處長提供意見。

新一屆勞顧會將於一九九七年一月舉行首次會議。

完

一百一十名越南非法入境者循有秩序遣返計劃回國

一百一十名越南非法入境者今日（星期五）循有秩序遣返計劃返回越南河內，他們是自該計劃實施以來第八十六批乘搭飛機返國的越南非法入境者。

這批人士包括五十九名男子、二十三名女子、十二名男童及十六名女童，大部分來自越南南部及中部，其中二十四人來自越南北部。

他們多數於一九九零年來港，其餘則於一九八九、一九九一、一九九五及一九九六年來港。

有秩序遣返計劃自一九九一年十一月實施以來，連同今次被遣返的人士，循該計劃乘搭飛機返回越南的人數已達八千五百二十五人。

完

有秩序遣返計劃監察報告已呈交布政司

負責監察今日（星期五）上午有秩序遣返計劃行動的監察員已向布政司呈交報告書。

兩名監察員分別為張黃楚沙太平紳士及樂施會的陳際時。

完

牛年紀念郵品快將推出

漁農處與世界自然（香港）基金會（自然基金）今日（星期五）宣布推出多款紀念郵政產品，以慶祝牛年來臨。

一系列的牛年郵品包括一款普通版首日封、一對特別版首日封、一套四張明信片及精裝封套，全部限量發行。

每款首日封及明信片均印有一種牛的資料，既富教育義意亦具收藏價值，並會配合郵政署於明年一月十七日所發行的牛年新郵票同期推出。

自然基金總監梅偉義表示，今年的設計圖樣選取了水牛、非洲野牛、野生牦牛及白臀野牛。

他說：「牛是春天及農業的象徵，農民在插秧前常利用水牛犁地或踏平稻田，所以水牛在稻米種植中佔有重要的地位。捕獵活動猖獗，對牦牛、白臀野牛及其他牛種構成嚴重威脅。」

他指出，現時全球共有十二個野牛品種，其中九個屬瀕危物種或正備受威脅，另有四個則是家畜品種。生境地的喪失及家畜疾病傳染野牛群落，成為南非的非洲野牛絕種的原因。

漁農處助理處長（自然護理）劉善鵬讚揚自然基金發行該系列郵品。

他說：「漁農處與自然基金同樣關注環境生態，而牛正是生態平衡和農業的要素。」

「保護環境，讓野生生物繼續生存實在是十分重要的工作。」

牛年集郵禮品不單具有收藏價值，購買者更可藉此支持自然基金的環保及教育工作。

紀念郵品的發行情為普通版首日封一萬個、明信片一萬套、特別版首日封一千對及精裝封三百套。有興趣者可預先向自然基金訂購或在公開發售當日於中環纜車徑一號自然基金辦事處購買。普通版首日封及明信片將於十二月二十八日（星期六）開始公開發售，特別版首日封及精裝封的發售日期則為明年一月二十五日。

如欲查詢詳情，請致電二五二六 一零一一或傳真至二八四五 二七三四與自然基金基金籌募部，與朱麗珊或譚偉傑聯絡。

完

環保署公布十一月份空氣質素報告

環境保護署今日（星期五）公布十一月份的空氣質素資料。

雖然粒子及二氧化氮的一般水平偏高，但十一月份空氣質素並沒有超逾二十四小時空氣質素指標值。

有關公布包括在旺角、中西區及葵涌錄得的資料，這些地區代表本港三種不同類型的主要用地，包括：

- * 接近路面交通的市區地點；
- * 商業及住宅混合的地區；及
- * 接近工業區的地區。

測量的空氣污染物包括二氧化硫、二氧化氮、總懸浮粒子及可吸入懸浮粒子。這些污染物如濃度過高，會影響人體的呼吸系統。

空氣污染的來源各有不同，包括燃燒，以及工業和建築工序。汽車廢氣是製造二氧化氮及空氣中微粒性物質的最重要來源，特別是較小的可吸入粒子。這些對本港空氣質素都有影響。

完

公民教育委員會印製基本法月曆

公民教育委員會已印製一款以《基本法》為主題的一九九七年月曆，進一步加深市民對《基本法》的認識。

月曆重點介紹《基本法》中與香港人日常生活息息相關的條文，這也是委員會較早前出版《基本法ABC》小冊子後另一項製作。該小冊子廣受市民歡迎。

市民可前往香港灣仔駱克道一九四至二零零號東新商業中心二字樓公民教育資料中心索取該款月曆，派完即止。

此外，該月曆亦會分發予學校和其他教育團體、志願機構及社區組織。

完

招標以換地權益書或現金承投政府土地

地政總署現招標以甲或乙種換地權益書或現金承投沙田安麗街及安平街交界第十一區的一幅土地。

該幅土地面積約為六千五百平方米，擬作非工業用途，但不包括貨倉、住宅、酒店、附服務設施住宅及油站。

招標詳情刊載於今日（星期五）出版的憲報。

申請表格、申請公告以及批地條件說明書可向香港花園道美利大廈十四樓地政總署、九龍上海街二百五十號油蔴地停車場大廈十樓九龍地政處，以及沙田、屯門、元朗、荃灣、葵青、大埔、北區、西貢及離島各地政處索取。各辦事處亦存有賣地圖則，以供查閱。

申請人須填妥有關申請表格，並註明「地政總署署長收」。申請書須於一九九七年一月十日（星期五）中午十二時前放入設於香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十四樓升降機門廊的工務投標箱內。

完

觀塘兩項建設工程招標

建築署現招標承建觀塘恒安街街市工程。

合約工程範圍包括興建一幢兩層高的街市，其中包括有關的屋宇裝備及排水渠安裝工程。

工程將於明年三月展開，預計於一九九八年八月完竣。

建築署同時招標承建觀塘康寧道公園第 I 期工程。

工程包括興建一個露天停車場、一座單層建築物及康樂設施，包括四個網球場、緩跑徑、花園及兒童遊樂場地。

合約並包括地盤平整工程、有關的道路工程、排水渠及屋宇裝備安裝工程。

工程將於明年三月展開，約於一九九八年四月完成。

兩項工程的投標表格及其他資料，可向香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十四樓建築署索取，截止投標日期均為一九九七年一月十日（星期五）正午十二時。

完

兩間中學建造工程招標

建築署現招標承投兩間中學的建造工程。

該兩間中學分別座落將軍澳第二十五區及港島小西灣。

工程將分兩項合約進行，完成後，每間學校將設有二十六間課室、十四間特別用途課室、三間輔助教學室、集會禮堂及輔助設施、兩個籃球場、有蓋操場及停車場。

此外，亦設有一間輔導活動室、兩間會議室、教員休息及康樂室、學生活動中心、操場及供傷殘人士使用的設施。

兩間學校的建造工程均會在明年三月展開，約於一九九八年七月完成。

投標表格及其他資料，可向香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十四樓建築署索取。

兩項工程的截標日期均為一九九七年一月十日（星期五）正午十二時。

完

本地聖誕郵件於十二月二十日截郵

郵政署署長霍文今日（星期五）宣布，郵寄本地聖誕郵件若要在聖誕前寄達，最遲應在十二月二十日（星期五）投寄。他勸籲市民為免延誤，應盡早投寄。

完

荃灣及葵涌區暫停沖廁水供應

荃灣及葵涌部分樓宇的沖廁水供應將由星期一（十二月十六日）晚上十一時至翌日上午八時暫停，以便進行水務更改工程。

荃灣區內所有樓宇，以及上葵涌、下葵涌和葵涌貨櫃碼頭範圍內的樓宇均受影響。

完

香港金融管理局銀行同業流動資金及政府外匯基金票據運作狀況

一九九六年十二月十三日

	(百萬元計)	時間	各銀行在 金管局 結算戶口 累積結餘總額 (百萬元計)
開市結餘總額	1 2 4 3	0 9 : 3 0	1 7 0 7 5
收市結餘總額	7 3 0	1 0 : 0 0	2 3 6 5 9
改變原因：		1 1 : 0 0	2 9 2 3 5
貨幣市場運作	- 6 4 4 1	1 2 : 0 0	3 3 8 9 9
退還流動資金調節機制拆借資金	+ 1 2 9 8 3	1 5 : 0 0	3 7 0 6 9
今日流動資金調節機制運作	- 7 0 5 5	1 6 : 0 0	4 0 1 6 8

流動資金調節機制息率 4·0%借入/6·0%拆出

港元外匯指數 1 2 4 · 9 * + 0 · 1 * 1 3 · 1 2 · 9 6

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
1 星期屆滿	4 · 1 1 厘
1 個月屆滿	4 · 3 0 厘
3 個月屆滿	4 · 6 3 厘
6 個月屆滿	4 · 8 8 厘
1 2 個月屆滿	5 · 1 7 厘

外匯基金債券／地鐵公司債券

期限	發行號碼	票面利率	價格	收益率
2年	2811	5·72厘	100·10	5·74厘
3年	3910	6·28厘	100·57	6·15厘
5年	5109	7·32厘	102·63	6·77厘
7年	7311	6·80厘	98·85	7·13厘
10年	1610	7·37厘	100·90	7·37厘
5年	M503	7·35厘	101·42	7·11厘

總成交額

13·623百萬港元

完